





- |   |                         |                    |
|---|-------------------------|--------------------|
|  | Montageanleitung        | <b>Motion 5000</b> |
|  | Instructions de montage | <b>Motion 5000</b> |
|  | Montagehandleiding      | <b>Motion 5000</b> |
|  | Istruzioni di montaggio | <b>Motion 5000</b> |



## WICHTIG / IMPORTANT / BELANGRIJK / IMPORTANTE

- DE** Wenn das Bett, das Sie gekauft haben, eine vollständige Schlaffläche hat, schließen Sie bitte beide verstellbaren Basisteile an jede Fernbedienung und die „Svane® Remote“-App an. Anleitungen finden Sie unter Punkt 4-7 und in der App.
- FR** Wanneer het bed dat u hebt gekocht een compleet slaoppervlak heeft, sluit dan beide verstelbare basisdelen aan op de betreffende afstandsbediening en de “Svane® Remote“-app. Instructies vindt u onder punt 4-7 en in de app zelf.
- NL** Wanneer het bed dat u hebt gekocht een compleet slaoppervlak heeft, sluit dan beide verstelbare basisdelen aan op de betreffende afstandsbediening en de “Svane® Remote“-app. Instructies vindt u onder punt 4-7 en in de app zelf.
- IT** Se il letto che avete acquistato ha un piano di riposo completo, accertarsi di collegare entrambe le basi regolabili a ciascuna app remota e “Svane® Remote”. Per le istruzioni, vedere i punti 4-7 e l'app.

## INBETRIEBNAHME / MISE EN SERVICE / INBEDRIJFSTELLING / AVVIO

### DE

- Legen Sie 9-V-Batterien in den Motor **B**.
- Verbinden Sie das Stromkabel mit dem Motor und stecken Sie dann den Stecker in die Steckdose **A**.
- Die Fernbedienung sollte vom Hersteller vorprogrammiert und betriebsbereit sein. Falls nicht, dann **siehe Punkt 4-7**.
- Drücken Sie gleichzeitig beide Tasten für die Beleuchtung an der Bettunterseite (Tasten 2 & 3), bis eine rote Leuchte rasch blinkt. Die Fernbedienung ist jetzt im Einstellungsmodus (die alte Einstellung der Fernbedienung ist gelöscht).

### FR

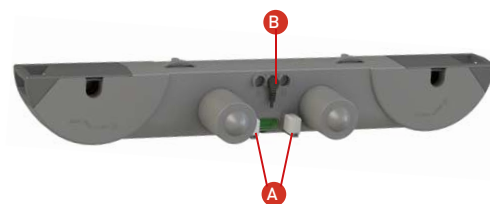
- Installez les batteries 9V pour le moteur **B**.
- Connectez le câble électrique au moteur, puis insérez la fiche dans la prise **A**.
- La télécommande doit être préprogrammée par le fabricant et être prête à l'emploi. Si ce n'est pas le cas, reportez-vous aux **points 4-7**.
- Appuyez simultanément sur les deux boutons pour les lampes sous le lit (boutons n° 2 et 3) jusqu'à ce qu'un voyant rouge clignote rapidement. La télécommande est maintenant en mode réglage (l'ancien réglage de la télécommande est effacé).

### NL

- Plaats 9 V batterijen in motor **B**.
- Verbind het stroomsnoer met de motor en steek vervolgens de stekker in het stopcontact **A**.
- De afstandsbediening is al door de fabrikant voorgeprogrammeerd en is bedrijfsklaar. Indien dit niet het geval is, raadpleeg dan **punt 4-7**.
- Druk beide toetsen voor de verlichting aan de onderzijde van het bed tegelijk in (toetsen 2 en 3) totdat een rood lampje snel begint te knipperen. De afstandsbediening kan nu worden ingesteld (de oude instelling van de afstandsbediening is gewist).

### IT

- Installare le batterie da 9 V al motore **B**.
- Collegare il cavo elettrico al motore, quindi inserire la spina nella presa **A**.
- Il telecomando deve essere pre-programmato dal fabbricante ed essere pronto per l'uso. In caso contrario, vedere i **punti 4-7**.
- Premere entrambi i pulsanti per le luci di cortesia posizionate sotto il letto (pulsanti n. 2 e 3) contemporaneamente fino a quando una luce rossa non lampeggia rapidamente. Il telecomando si trova ora in modalità di impostazione (l'impostazione precedente per il telecomando è azzerata).



**DE**

5. Halten Sie die Fernbedienung an den Motor des Betts, das Sie bedienen möchten, und drücken Sie irgendeine Taste, bis sich das Bett bewegt. Wenn Sie zwei Betten gleichzeitig mit einer Fernbedienung steuern möchten, wiederholen Sie Schritt e für das zweite Bett.
6. Sie verlassen den Einstellungsmodus, indem Sie kurz die beiden Beleuchtungstasten drücken. Die roten Leuchten erlöschen. Sie können jetzt das Bett/die Betten bedienen.
7. Wenn Sie zur Bedienung von nur einem Bett zurückkehren möchten, wiederholen Sie die Schritte 4-7.

**FR**

5. Tenez la télécommande à côté du moteur du lit que vous souhaitez commander et appuyez sur n'importe quel bouton jusqu'à ce que le lit bouge. Si vous souhaitez commander deux lits en même temps à l'aide d'une seule télécommande, répétez la procédure e pour le lit n° 2.
6. Pour quitter le mode réglage, appuyez brièvement sur les deux boutons pour les lampes. Les voyants rouges s'éteindront. Vous pouvez maintenant commander le(s) lit(s).
7. Si vous souhaitez à nouveau commander un seul lit, répétez les étapes 4 à 7.

**NL**

5. Houd de afstandsbediening bij de motor van het bed die u wilt bedienen en druk op een willekeurige toets, tot het bed zich beweegt. Wanneer u twee bedden tegelijkertijd met een afstandsbediening wilt regelen, herhaal dan stap e voor het tweede bed.
6. U beëindigt het instellen door kort op de twee toetsen van de verlichting te drukken. Het rode lampje gaat dan uit. U kunt nu het bed/de bedden bedienen.
7. Wanneer u wilt terugkeren naar de bediening van een bed, herhaalt u de stappen 4-7.

**IT**

5. Tenere il telecomando accanto al motore del letto che si desidera controllare e premere qualsiasi pulsante fino a quando il letto non si muove. Se si desidera controllare due letti allo stesso tempo utilizzando un unico telecomando, ripetere il processo e per il letto n. 2.
6. Si esce dalla modalità di impostazione premendo brevemente entrambi i pulsanti delle luci e la spia rossa si spegne. È ora possibile azionare i letti.
7. Se si desidera ritornare a controllare un solo letto, ripetere le fasi da 4 a 7.

---

**BENUTZUNG / UTILISATION / GEBRUIK / UTILIZZO**

**DE** Die Hubmotoren des Betts sind nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt. Das Bett wird nur dann über eine normale Lebensdauer zuverlässig funktionieren, wenn die Motoren nicht länger als 2 Minuten innerhalb eines 15-Minuten-Zeitraums laufen. Wenn dieses Limit überschritten wird, verringert sich die Lebensdauer des Produkts und die Garantie gilt nicht länger.

**FR** Les moteurs de levage du moteur ne sont pas conçus pour une utilisation continue. Le lit ne continuera à être fiable et à fonctionner pendant une durée de vie normale que si les moteurs ne fonctionnent pas plus de 2 minutes au cours d'une période de 15 minutes. Si cette limite est dépassée, la vie du produit sera réduite et la garantie ne sera plus applicable.

**NL** De motoren van het bed zijn niet bestemd voor continu gebruik. Het bed zal gedurende de normale levenscyclus alleen betrouwbaar functioneren, wanneer de motoren niet langer dan 2 minuten binnen een periode van 15 minuten werken. Als deze limiet wordt overschreden, reduceert dit de levensduur van het product en is de garantie niet langer geldig.

**IT** I motori di sollevamento del letto non sono concepiti per un uso continuo. Il letto continuerà a essere affidabile e funzionante per una durata normale solo se i motori non funzionano per oltre 2 minuti durante un periodo di 15 minuti. Se questo limite viene superato, il ciclo di vita del prodotto sarà ridotto e la garanzia non sarà più applicabile.

## SPEICHERFUNKTION / FONCTION MEMOIRE / OPSLAGFUNCTIE / FUNZIONE DI MEMORIA

### DE

1. Stellen Sie das Bett in der Position ein, die Sie speichern möchten.
2. Drücken Sie die runde Taste und halten Sie sie gedrückt, bis Sie merken, dass das Bett eine Reaktion durch eine kurze Auf- und Abwärtsbewegung macht.
3. Durch kurzes Drücken auf die runde Taste läuft das Bett in die horizontale Position zurück.
4. Durch erneutes kurzes Drücken auf die runde Taste kehrt das Bett in die gespeicherte Position zurück.

### FR

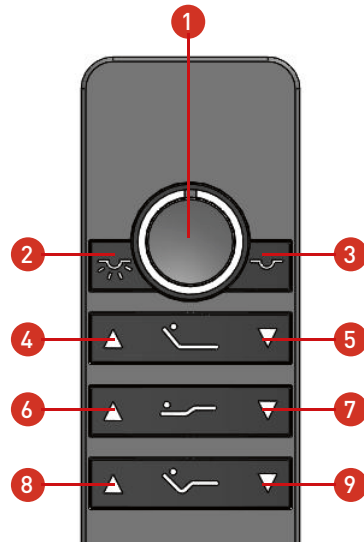
1. Placez le lit dans la position que vous souhaitez mémoriser.
2. Appuyez sur le bouton rond et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que vous remarquiez que le lit réagit par un bref mouvement vers le haut et vers le bas.
3. Si vous appuyez brièvement sur le bouton rond, le lit revient en position horizontale.
4. Si vous réappuyez sur le bouton rond, le lit se remet dans la position mémorisée.

### NL

1. Stel het bed in op de positie die u wilt opslaan.
2. Houd de ronde toets ingedrukt totdat u merkt dat het bed reageert met een korte beweging naar boven of beneden.
3. Door kort nogmaals op de ronde toets te drukken, keert het bed terug in de horizontale positie.
4. Als u nu opnieuw op de ronde toets drukt, gaat het bed weer terug naar de opgeslagen positie.

### IT

1. Porre il letto nella posizione che si desidera memorizzare.
2. Premere il pulsante tondo e mantenerlo premuto finché non si nota che il letto ha ricevuto l'impulso compiendo un breve movimento verso l'alto e verso il basso.
3. Premendo il pulsante tondo brevemente il letto tornerà alla posizione orizzontale.
4. Premendo brevemente il tasto tondo di nuovo il letto ritornerà alla posizione salvata.



## BELEUCHTUNG AN DER BETTUNTERSEITE / FONCTION D'ECLAIRAGE SOUS LE LIT / VERLICHTING AAN DE ONDERZIJDE VAN HET BED / FUNZIONE DELLE LUCI DI CORTESIA / POSIZIONATE SOTTO IL LETTO

### DE

Drücken Sie kurz Taste 2, um die Beleuchtung an der Bettunterseite einzuschalten.

### FR

Appuyez brièvement sur le bouton 2 pour allumer la lampe sous le lit.

### NL

Druk kort op toets 2 om de verlichting aan de onderzijde van het bed in te schakelen.

### IT

Premere brevemente il pulsante 2 per accendere la luce di cortesia posizionata sotto il letto.

## FERNBEDIENUNGSFUNKTIONEN / FONCTIONS A DISTANCE / FUNCTIES VAN DE AFSTANDBEDIENING / FUNZIONI REMOTE

### DE

- 1 Speicher
- 2 Beleuchtung an der Bettunterseite ein
- 3 Beleuchtung an der Bettunterseite aus
- 4 Rückenlehne hoch
- 5 Rückenlehne runter
- 6 Fußstütze hoch
- 7 Fußstütze runter
- 8 Rückenlehne und Fußstütze gleichzeitig hoch
- 9 Rückenlehne und Fußstütze gleichzeitig runter

### FR

- 1 Mémoire
- 2 Lampe sous le lit allumée
- 3 Lampe sous le lit éteinte
- 4 Dossier relevé
- 5 Dossier abaissé
- 6 Repose-pied relevé
- 7 Repose-pied abaissé
- 8 Dossier et repose-pied relevés simultanément
- 9 Dossier et repose-pied abaissés simultanément

### NL

- 1 Geheugen
- 2 Verlichting aan de onderzijde van het bed aan
- 3 Verlichting aan de onderzijde van het bed uit
- 4 Rugleuning omhoog
- 5 Rugleuning omlaag
- 6 Voetensteun omhoog
- 7 Voetensteun omlaag
- 8 Rugleuning en voetensteun tegelijk omhoog
- 9 Rugleuning en voetensteun tegelijk omlaag

### IT

- 1 Memoria
- 2 Luce di cortesia posizionata sotto il letto
- 3 Luce di cortesia posizionata sotto il letto spenta
- 4 Schienale su
- 5 Schienale giù
- 6 Poggiapiedi su
- 7 Poggiapiedi giù
- 8 Schienale e poggiapiedi su contemporaneamente
- 9 Schienale e poggiapiedi giù contemporaneamente

## NIEDRIGER BATTERIESTAND BEI FERNBEDIENUNG / BATTERIE DE LA TELECOMMANDE FAIBLE / BATTERIJEN AFSTANDBEDIENING BIJNA LEEG / CARICA BASSA DELLA BATTERIA DEL TELECOMANDO

- DE** Niedriger Batteriestand wird angezeigt, wenn die rote Leuchte blinkt und auf den Tasten kein weißes Hintergrundlicht ist.
- FR** La batterie est faible lorsque le voyant rouge clignote et qu'il n'y a pas de rétro-éclairage blanc sur les boutons.
- NL** Als de batterijen bijna leeg zijn, wordt dit aangegeven door een rood knipperend lampje en doordat de toetsen geen witte achtergrondverlichting meer hebben.
- IT** La batteria scarica è indicata dalla spia rossa lampeggiante e dall'assenza di luce bianca di sfondo sui pulsanti.

---

## NOTFUNKTION / FONCTION D'URGENCE / NOODFUNCTIE / FUNZIONE DI EMERGENZA

- DE** Achten Sie darauf, dass für den Fall eines Stromausfalls die 9-V-Batterien im Motor eingesetzt sind. Das Bett kann dann mit der Fernbedienung in eine horizontale Position bewegt werden. Drücken Sie auf „Rückenlehne runter“, halten Sie die Taste 5-10 Sek. gedrückt und das Bett beginnt sich zu bewegen. Wiederholen Sie dies mit „Fußstütze runter“. Tauschen Sie die Batterien im Motor aus, nachdem Sie diese Funktion verwendet haben.
- FR** En cas de panne d'électricité, veillez à ce que des batteries 9V soient installées dans le moteur. Le lit peut alors être déplacé en position horizontale à l'aide de la télécommande. Appuyez sur Dossier abaissé, maintenez-le bouton enfoncé pendant 5 à 10 sec. Le lit commencera à bouger. Répétez cette manœuvre pour Repose-pied abaissé. Remplacez les batteries dans le moteur après que cette fonction a été utilisée.
- NL** Let erop dat voor het geval van een eventuele stroomstoring de 9 V batterijen in de motor zijn geplaatst. Het bed kan dan met de afstandsbediening in de horizontale positie worden gebracht. Houd de toets "Rugleuning omlaag" 5-10 sec. ingedrukt totdat het bed in beweging komt. Herhaal dit met de toets "Voetensteun omlaag". Vervang de batterijen in de motor nadat u gebruikt hebt gemaakt van deze functie.
- IT** In caso di guasto di alimentazione, accertarsi che nel motore siano installate batterie da 9 V. Il letto può essere quindi spostato in posizione orizzontale utilizzando il telecomando. Premere lo schienale verso il basso e tenerlo premuto per 5-10 sec. e il letto inizia a muoversi. Ripetere questa operazione per abbassare il poggiatesta. Sostituire le batterie del motore dopo che è stata utilizzata tale funzione.

---

## FEHLERBEHEBUNG / DYSFONCTIONNEMENT/ VERHELPEN VAN STORINGEN / MALFUNZIONAMENTO

### **DE** Wenn Sie das Bett nicht einstellen können, machen Sie Folgendes:

- Kontrollieren Sie, dass der Stecker korrekt in der Steckdose sitzt und diese an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Kontrollieren Sie, dass die Stromversorgung grün leuchtet
- Kontrollieren Sie, dass in der Fernbedienung Batterien stecken. Tauschen Sie die Batterien aus, wenn sie leer ist.
- Falls nötig entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose und wiederholen die oben beschriebene Prozedur.
- Verbinden Sie die Fernbedienung wieder mit dem Bett/ den Betten.

### **FR** Si vous ne parvenez pas à régler votre lit, procédez comme indiqué ci-dessous :

- Vérifiez si la fiche a été correctement insérée dans la prise et qu'elle est connectée à l'alimentation électrique.
- Vérifiez que l'alimentation électrique a une lumière verte.
- Vérifiez qu'il y a des batteries dans la télécommande. Remplacez les batteries si elles sont usées.
- Si nécessaire, retirez la fiche de la prise et répétez la procédure décrite ci-dessus.
- Reconnectez la télécommande au(x) lit(s).

### **NL** Wanneer u het bed niet kunt instellen, gaat u als volgt te werk.

- Controleer dat de stekker correct in de contactdoos zit en of deze is aangesloten op de stroomvoorzorging.
- Controleer of de stroomvoorzorging groen oplicht.
- Controleer of er batterijen in de afstandsbediening zijn aangebracht. Vervang de batterijen wanneer deze leeg zijn.
- Indien nodig trekt u de stekker uit het stopcontact en herhaalt u de hierboven beschreven handelingen.
- Sluit daarna de afstandsbediening weer aan op het bed/ de bedden.

### **IT** Se non si è in grado di regolare il letto, procedere come segue:

- Controllare se la spina è inserita correttamente nella presa e che sia collegata a una fonte di alimentazione.
- Controllare che la tensione di alimentazione abbia una luce verde
- Controllare che non vi sono batterie nel telecomando. Sostituire le batterie se esaurite.
- Se necessario, staccare la spina dalla presa di corrente e ripetere la procedura sopra descritta.
- Ricollegare il telecomando al letto.